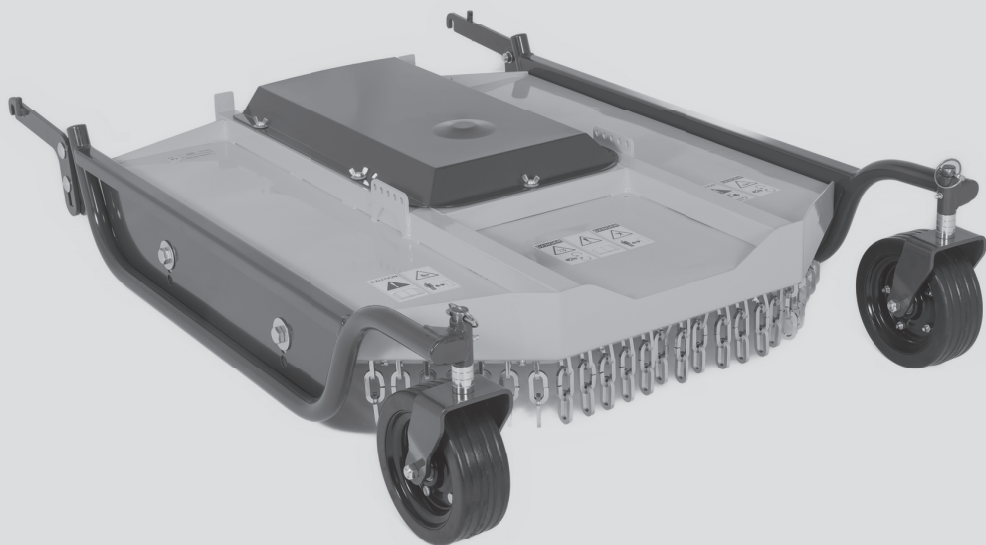


# Mulčovač

# Bedienungsanleitung

## AZM 90S

Návod k používání (CZ)  
Bedienungsanleitung (DE)



**VARES Mníchovice a. s.**  
Pražská 539, 251 64 Mníchovice,  
CZECH REPUBLIC  
[www.vares.cz](http://www.vares.cz) • [info@vares.cz](mailto:info@vares.cz)  
Tel.: +420 323 631 333  
+420 323 631 334  
Fax: +420 323 640 466

*Původní návod k používání  
březen 2024*

Obsluha stroje je povinná si podrobně prostudovat tento návod k používání

## Obsah

1. Použité bezpečnostní piktogramy na stroji . . . . .	4
2. Kontrola zařízení před spuštěním . . . . .	4
3. Zakázané činnosti se zařízením . . . . .	4
4. Bezpečnostní pokyny. . . . .	5
5. Určení výrobku . . . . .	5
6. Technické údaje . . . . .	5
7. Popis stroje . . . . .	6
8. Návod k montáži . . . . .	7
9. Údržba a seřizování . . . . .	8
10. Likvidace výrobku a jeho částí . . . . .	9
11. Záruční podmínky. . . . .	9
Příloha č. 1 – Části stroje – seznam . . . . .	9
Záruční list . . . . .	11

## Úvod

Povinností uživatele a obsluhy je řádně se seznámit před zahájením práce s návodem k používání. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti práce, údržbě a je nutné ho považovat za součást zařízení; (co se týče obsluhy stroje nebo zařízení, provádí uživatel zaškolení včetně pravidelného proškolení obsluhy). Bezporuchová, bezpečná práce se strojem a jeho životnost do značné míry závisí na jeho správné a pečlivé údržbě. Provozní zaměstnanci by měli kompletně rozumět a být seznámeni s informacemi obsaženými ve všech sekcích tohoto návodu. Důležitá jsou především bezpečnostní opatření u každé kapitoly a dále zde uvádíme všeobecná bezpečnostní opatření doporučená při provozu tohoto stroje.

Jestliže Vám budou některé informace v návodu nesrozumitelné, obraťte se na výrobce stroje. Doporučujeme Vám vyhotovit si, po doplnění údajů o koupi stroje, kopii „Návodu k používání“ a originál si pečlivě uschovat pro případ ztráty nebo poškození.

Při práci se řiďte bezpečnostními pokyny, abyste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby, osob v okolí nebo zničení hmotného majetku či poškození životního prostředí.



**Když uvidíte v návodu tento symbol, pečlivě si přečtěte následující sdělení.**

## Značení použité v tomto návodu k používání a na stroji

### 1. Použití bezpečnostní pictogramy na stroji

#### Upozornění

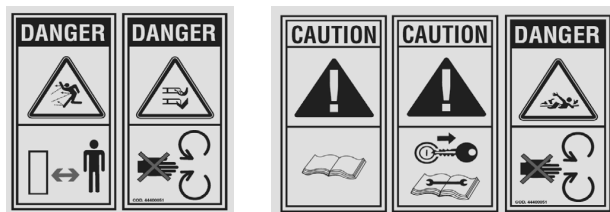
Uživatel je povinen udržovat pictogramy v čitelném stavu a v případě jejich poškození zajistit jejich výměnu. Pictogramy připevněte po montáži na stroj na viditelná místa z přístupových směrů.

Použití pictogramy a jejich význam.

Zbytková rizika jsou řešena bezpečnostními pictogramy na stroji a upozorněním v návodu k používání.

Zbytková rizika jsou řešena bezpečnostními pictogramy umístěnými na stroji a upozorněním v návodu k používání. Návod k používání upozorňuje na používání příslušných OOP.

- Obsluha je povinna před zahájením činnosti se strojem prostudovat návod k používání a řídit se jeho pokyny
- Před rozjezdem a při činnosti stroje se přesvědčte, že se v blízkosti stroje nenachází nepovolané osoby – možnost nárazu, zachycení



Při práci se řiďte bezpečnostními pokyny, abyste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby nebo osob v okolí.

Tyto pokyny jsou v návodu k používání označeny tímto výstražným bezpečnostním symbolem:



### 2. Kontrola zařízení před spuštěním

- obsluha je povinna před zahájením práce zkontrolovat zařízení, zda nevykazuje známky poškození či jiné vlastnosti, které by mohly vést k ohrožení zdraví nebo majetku
- v případě zjištění takového nedostatku nesmí obsluha stroj spustit či jinak na něm pokračovat v činnosti



### 3. Zakázané činnosti se zařízením

- je zakázáno provozovat zařízení s jakoukoliv poruchou v konstrukci či mechanismu stroje a bez bezpečnostních prvků stroje
- je zakázáno pracovat na stroji pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které mohou snižovat schopnost reakce a pozornost
- je zakázáno uvádět zařízení do chodu, jsou-li přítomny nepovolané osoby v nebezpečné vzdálenosti, nebo v nebezpečném prostoru u stroje
- je zakázáno odstraňovat za chodu zařízení odpad z nebezpečných míst
- je zakázáno dotýkat se pohyblivých se částí strojů tělem, nebo předměty a nářadím
- je zakázáno stroj provozovat v rozporu s požadavky na zajištění bezpečnosti práce – viz bezpečnostní pokyny



## 4. Bezpečnostní pokyny

### Varování!

Montáž, připojení, uvedení do provozu a rovněž i údržba a opravy může provádět jen kvalifikovaný, proškolený personál při dodržování:

- Ustanovení tohoto návodu k používání
- Aktuálně platných předpisů týkajících se bezpečnosti práce a úrazové prevence.
- Poškozený stroj nesmí být nikdy uveden do provozu.
- Dříve než začnete jakkoliv obsluhovat stroj, pečlivě si přečtěte tento návod k používání.
- Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k používání.
- Stroj smějí obsluhovat pouze osoby starší 18 let, duševně a tělesně způsobilí
- Pracovníci provádějící obsluhu a údržbu stroje musí být prokazatelně seznámeni s tímto návodem k používání.
- Seřizování, údržba a čištění stroje provádějte pouze za klidu.
- Nedotýkejte se pohybujících se částí.
- Bezpečnostní značení na stroji udržujte v čitelném stavu.
- Pokud je na pracovním místě překročen stanovený přípustný limit hluku, daný v příslušném vládním nařízení, musí se obsluha chránit příslušnými ochrannými prostředky – sluchátky nebo ucpávkami.
- Nepracujte nikdy se strojem, když se cítíte unaveni.
- Výměnu poškozených dílů stroje svěřte odborníkovi. Smějí být vyměňovány pouze originální díly.
- Dbejte na to, aby matky, čepy a šrouby byly pevně dotaženy a aby stroj byl vždy v technickém stavu odpovídajícím bezpečnému provozu.
- Při práci je nutno dbát všech bezpečnostních předpisů a opatření obsažených v „Pravidlech o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci se stroji a zařízeními používaných v zemědělství a lesním hospodářství.

## 5. Určení výrobku

Mulčovací stroj AZM 90S je určen k údržbě zanedbaných travnatých ploch, silně zaplevelených, k čištění a údržbě ostatních zelených ploch bez velkých nerovností a překážek. Díky dvěma volným nožům zpracuje mulčovač také občasně křoviny a přerostlou trávu. Výšku sečení lze nastavit ve 3 polohách.

## 6. Technické údaje

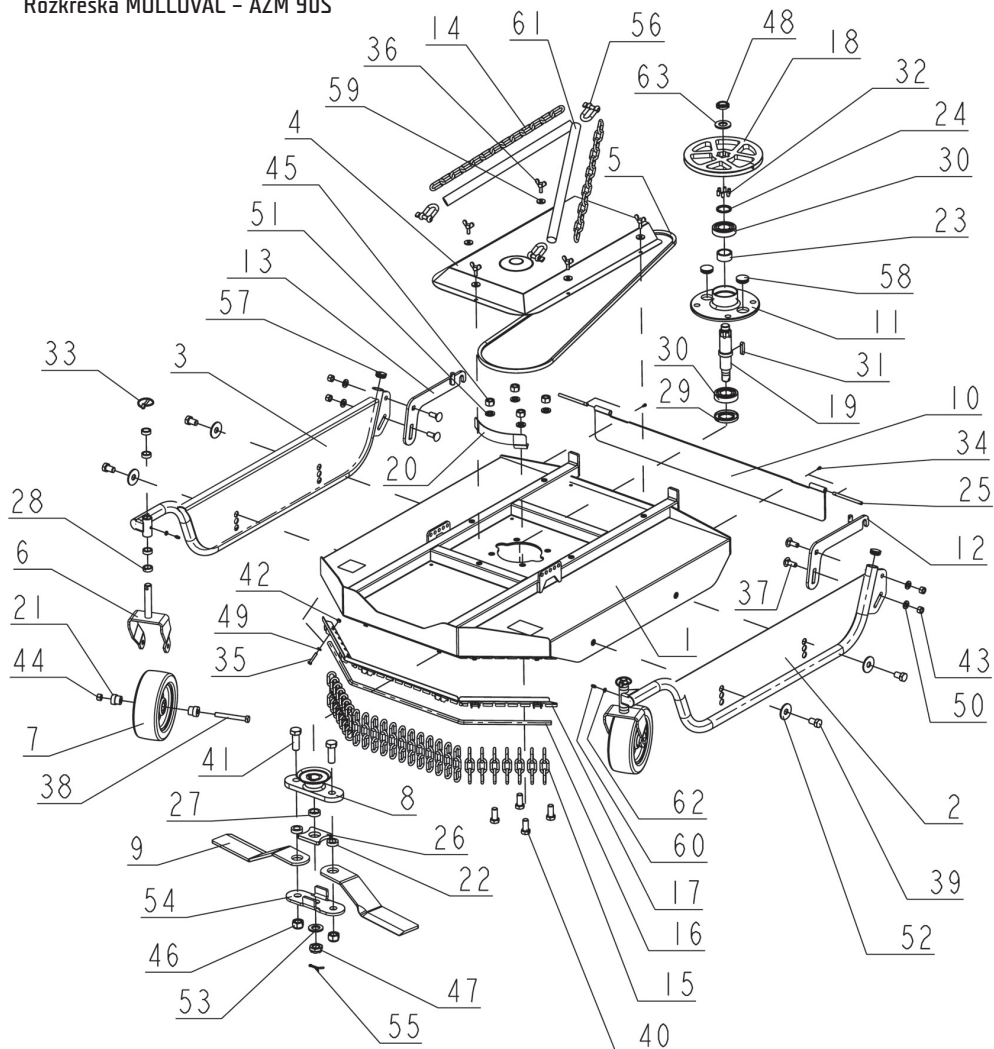
Základní technická data – AZM 90S		
Ukazatel	Jednotka	Hodnota
Výška	mm	330
Šířka	mm	980
Délka	mm	1 480
Hmotnost	kg	97
Pracovní šířka	mm	860
Výška sečení	mm	30–90
Počet nožů	ks	1 (sada)
Otáčky nožů	ot/min.	1 600

## 7. Popis stroje

Nesený stroj určený k drčení a mulčování rostlinných zbytků a porostů. Stroj se připojuje k čelním přípojným bodům na rideru STIGA.

Hlavní části: boky s pojezdovými koly, mulčovací skříň s ochranným krytem, z přední části je pevný kryt otevřen a vybaven řetězy, žací ústrojí s jedním na koncích volně otočným nožem, pohonné ústrojí s řemenem.

### Rozkreska MULČOVAČ – AZM 90S

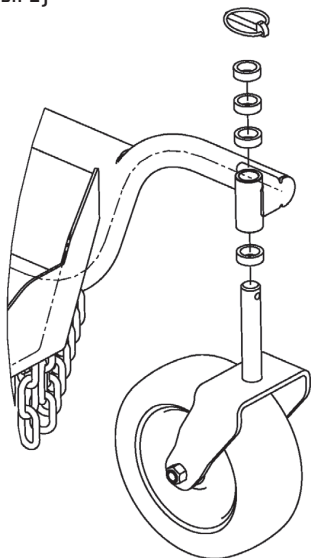


## 8. Návod k montáži

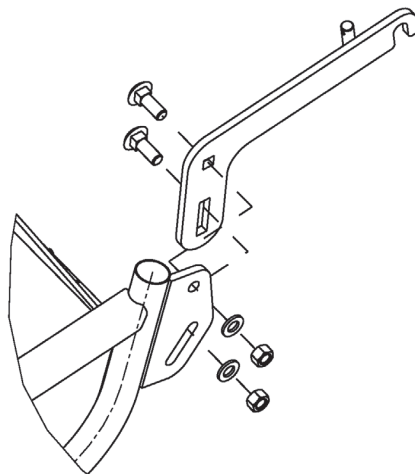
Uvedená čísla v bodě 8 se shodují s pozicemi (číslý) v předchozím uvedeném nákresu

Pojezdová kola nasunout zespodu do boků (2,3). Výšku lze upravit vložením 1-3 kroužků (28) na vidlici (6). Ostatními kroužky vyplnit mezeru nad bokem a zajistit zákolníkem (33). Výchozí je jeden (obr. 1).

Závěsy (12, 13) přimontovat z vnitřní strany mulčovače šrouby (37) čep na závěsu je na vnitřní straně (obr. 2)



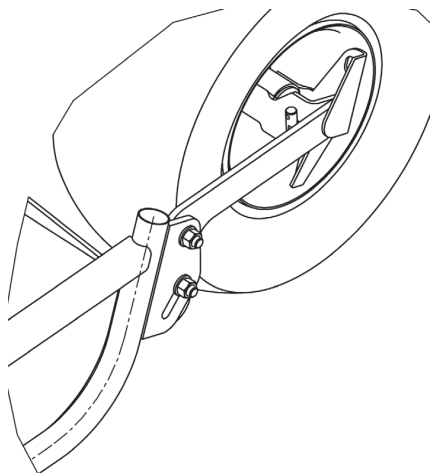
Obr. 1



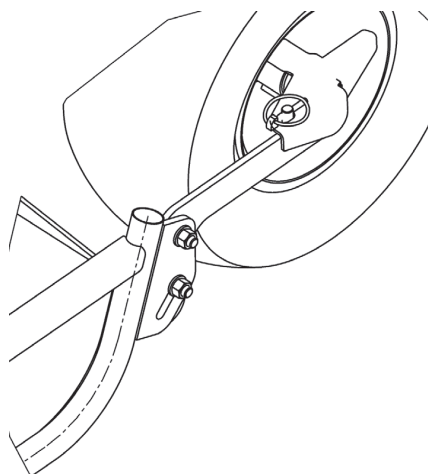
Obr. 2

### Připojení ke stroji:

1) zaháknout za rychloupínače (obr. 3)



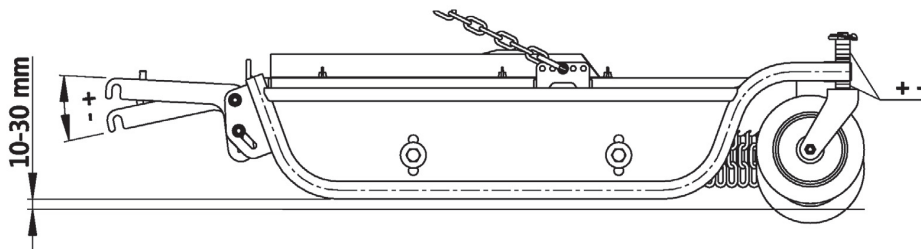
Obr. 3



Obr. 4

- 2) řemenem obehnout hnací řemenici
- 3) napínací kladku opřít o vnější stranu řemene
- 4) zajistit rychloupínače (obr. 4)

Úhel závěsů nastavit po připojení ke stroji tak, aby boky byly rovnoběžné se zemí (obr. 5).



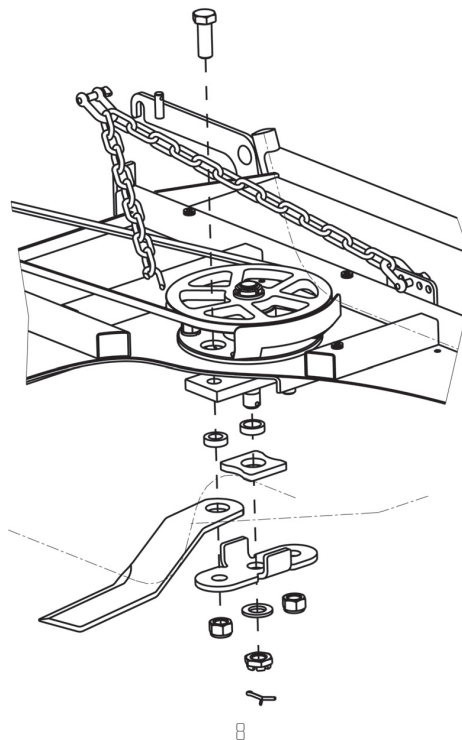
Obr. 5

Nastavení výšky sekání se provede změnou umístění šroubů (39) v otvorech na bocích (2,3). Výchozí poloha je nahoře.

## 9. Údržba a seřizování

Čištění: stroj očistěte od bláta, tvrdých nečistot a popř. umyjte tlakovou vodou.

Výměnu otupených, nebo poškozených nožů (9) provedete odmontováním od unašeče (8) povolením šroubů (41). Doporučujeme s noži vyměnit i upínací šrouby (41), matice (46) a vymezovací podložky (54). Po do-tažení musí být nože volně výkyvné ve vodorovném směru. Viz obr. 6.



Obr. 6



## 10. Likvidace výrobku a jeho částí

Po skončení životnosti rozeberte stroj na jednotlivé části – řemen a běhouny kol jsou z pryže, záslepky plastové a vše ostatní je ocel. S těmito separovanými odpady postupujte podle aktuálně platných předpisů k nakládání s odpady.

## 11. Záruční podmínky

1) U dodaného výrobku odpovídá výrobce za konstrukci, funkci, jakost a úplnost jen za těch podmínek, že s vozíkem je zacházeno podle návodu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé přirozeným opotřebením, vadným skladováním nebo neodbornou obsluhou, popřípadě poškození způsobená odběratelem nebo třetí osobou.

2) Záruka zaniká havárií třínožové sekačky, která nebyla způsobena vadou materiálu ani výroby, nebo zásahem do konstrukce návěsu VARES bez souhlasu výrobce.

Záruční doba trvá 2 roky ode dne prodeje.

Další podmínky viz. Záruční list na následující stránce tohoto návodu.

## Příloha č. 1 – Části stroje – seznam

Pozice	Název NO
1	Šasi svařenec
2	Plaz svařenec L
3	Plaz svařenec P
4	Kryt řemenu
5	Řemen klínový 12,5 x 2300 – SPA 2282 Lw
6	Vidlice ke kolu AZM 90S
7	WHEEL 210 x 80 P WITH BALL BEARING kolo pryžové
8	Unašeč převodovky AZM 90 (držák nože)
9	Nůž mulč. AZM 90-110 (8mm pravotočivý) – opačný
10	Zadní deflektor AZM 89
11	Ložiskový dům AZM 90S
12	Úchyt svařenec L
13	Úchyt svařenec P

<b>Pozice</b>	<b>Název ND</b>
14	Řetěz nosný AZM 90 S
15	Trojčlánek
16	Tyč řetězového deflektoru AZM 90 S
17	Hřeben deflektoru - malý
17	Hřeben deflektoru - velký
18	Řemenice velká AZM 90S
19	Hřídel AZM 90 S
20	Vedení řemenu
21	Distanční trubka kola - pozink
22	Podložka AZM 90 S
23	Distanční trubka ložiskového domu AZM 90 S
24	Podložka velké řemenice AZM 90 S
25	Čep pantu AZM 90S
26	Kroužek pryžového tlumiče AZM 90S
27	Pryžový tlumič unašeče AZM 90S
28	Mezikroužek hřídele TDKL - pozinkovaný
29	Gufero 42 x 72 x 8 NBR
30	Ložisko 6207 2RSZ
31	Ocelový klín vsazovaný 10 x 8 x 39
32	Kolík válcový 8 x 13
33	Kolík s kroužkem pozink DIN11023 - 6 x 44
34	Šroub M 4 x 12, Pozink válcová hlava
35	Šroub M 6 x 35, Pozink šesti hranná hlava
36	Šroub M 8 x 20, Pozink křídlatý
37	Šroub M 12 x 35, Pozink VRATOVÝ
38	Šroub M 12 x100, Pozink šesti hranná hlava
39	Šroub M 16 x 25, Pozink šesti hranná hlava
40	Šroub M 16 x 35, Pozink šesti hranná hlava
41	Šroub M 20 x 55, Pozink šesti hranná hlava
42	Matka M 6, Pozink, samojistná
43	Matka M 12, Pozink
44	Matka M 12, Zmáčklá
45	Matka M 16, Pozink
46	Matka M 20, Pozink, samojistná
47	Matka M 24 x 2 korunková nízká
48	Matka M 25 x 1,5 Tř 14H s drážkou
49	Podložka 6,4 plochá
50	Podložka 13 plochá pozink
51	Podložka 16 pérová pozink
52	Podložka 17 velká
53	Podložka 25 plochá pozink
54	Podložka nože AZM 90-110 (34 mm)
55	Závlačka 5 x 50 (5 x 45)
56	Třmen řetězový 10 16 813 9
57	Zátka lehká kulatá 32 mm
58	Zátka lehká kulatá 38 mm
59	Podložka 9 x 25 s gumou pozink
60	Mazací hlavice M 6 - 180 GR
61	Ochranný návlek B-PA 125 25
62	Podložka 6,1 pérová
63	Podložka horní AZM 90S

Výrobce si vyhrazuje právo změny. Tiskové chyby vyhrazeny

## Záruční list

Záruční list patří k prodávanému výrobku odpovídajícího typu a výrobního čísla jako část jeho příslušenství. Je třeba jej předložit při každé reklamaci. Za předpokladu dodržení záručních podmínek poskytujeme spotřebiteli záruční dobu

### 24 měsíců ode dne prodeje

Záruka se vztahuje na všechny stroje v HOBBY\* nasazení na prokazatelné materiálové a výrobní vady.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené vnějšími vlivy, jako jsou například poruchy v elektrické síti, poškození způsobené živelnými pohromami, nevhodné provozní podmínky, poškození při dopravě a manipulaci, nebo je-li výrobek používán v rozporu s návodem k používání. Nárok na záruku zaniká rovněž v případě neoprávněného zásahu do zařízení majitelem nebo jinou osobou (organizací).

Při dodržení záručních podmínek a po předložení dokladu o koupi a správně vyplněného záručního listu, odstraní dodavatel bezplatně veškeré poruchy, způsobené výrobními vadami nebo vadným materiálem tak, aby mohl být výrobek řádně užíván. Posouzení a eventuální odstranění vad v záruční době provádí výrobce VARES Mnichovice a.s. v místě své provozovny.

Prodávající je povinen řádně a úplně vyplnit tento záruční list. Neúplný nebo neoprávněně měněný záruční list je neplatný. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Doporučujeme Vám společně se záručním listem a dokladem o koupi uschovat i doklady o provedení opravy.

Pokud bude při opravě zjištěno, že se na uplatňovanou závadu nevztahují uvedené záruční podmínky, uhradí náklady z jejím odstraněním zákazník.

Pro KOMUNÁLNÍ\*\* a PROFI\*\* nasazení stroje se poskytuje smluvní záruka

### 12 měsíců ode dne prodeje

\*HOBBY nasazením stroje se rozumí nekomerční využití stroje na pozemku fyzické osoby, který je využíván v souvislosti s bydlením nebo trávením volného času.

\*\*KOMUNÁLNÍM a PROFI nasazením se rozumí komunální nebo komerční nasazení stroje na soukromých, komerčních nebo obecních prostranstvích.

Název a typ výrobku: **Mulčovač – AZM 90S**

Výrobní číslo: ..... Datum prodeje: .....

Zákazník: Jméno a příjmení\*: .....

(Název firmy, IČO): .....

Adresa zákazníka: .....

Prodejce: (razítko, podpis): .....

\*nepovinné

## Inhaltsverzeichnis

1. An der Maschine verwendete Sicherheitspiktogramme. . . . .	14
2. Kontrolle der Anlage vor dem Start . . . . .	14
3. Untersagte Tätigkeiten mit der Anlage. . . . .	14
4. Sicherheitshinweise . . . . .	15
5. Produktbestimmung . . . . .	15
6. Technische Daten. . . . .	16
7. Beschreibung der Maschine . . . . .	16
8. Montageanleitung . . . . .	17
9. Wartung und Einstellung. . . . .	18
10. Entsorgung des Produkts und seiner Teile . . . . .	19
11. Garantiebedingungen. . . . .	19
Anhang Nr. 1 – Maschinenteile – Liste . . . . .	20
Garantieschein . . . . .	22

## Einleitung

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers und des Bedieners, die Bedienungsanleitung vor Beginn der Arbeit zu lesen. Sie enthält wichtige Hinweise zur Arbeitssicherheit, zur Wartung und ist als Teil des Gerätes zu betrachten; (soweit es um die Bedienung der Maschine bzw. des Gerätes geht, hat der Benutzer eine Schulung, einschließlich einer regelmäßigen Bedienschulung, durchzuführen). Der störungsfreie, sichere Betrieb der Maschine und ihre Lebensdauer hängen in hohem Maße von ihrer korrekten und sorgfältigen Wartung ab.

Das Betriebspersonal sollte die in allen Abschnitten dieser Anleitung enthaltenen Informationen vollständig verstehen und mit ihnen vertraut sein. Besonders wichtig sind die Sicherheitsvorkehrungen in den einzelnen Abschnitten sowie die allgemeinen Sicherheitsvorkehrungen, die beim Betrieb dieser Maschine empfohlen werden.

Wenn Sie eine der Informationen in dieser Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an den Maschinenhersteller. Wir empfehlen Ihnen, nach Ergänzung der Angaben zum Kauf der Maschine, eine Kopie der „Bedienungsanleitung“ anzufertigen und das Original für den Fall des Verlustes oder der Beschädigung sorgfältig aufzubewahren.

Beachten Sie bei der Arbeit die Sicherheitshinweise, um die Gefahr der Verletzung von sich selbst, von Personen in der Umgebung oder der Zerstörung von Sachwerten oder der Schädigung der Umwelt zu vermeiden.

 **Wenn Sie in der Anleitung dieses Symbol sehen, lesen Sie bitte sorgfältig folgende Mitteilung.**

## In dieser Gebrauchsanleitung und an der Maschine verwendete Zeichen

### 1. An der Maschine verwendete Sicherheitspiktogramme

#### Bitte beachten

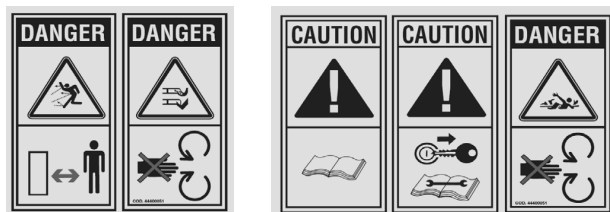
Der Anwender hat die Piktogramme im lesbaren Zustand zu halten und bei deren Beschädigung für deren Austausch zu sorgen. Befestigen Sie die Piktogramme nach der Montage an die Maschine, und zwar auf Stellen, die von den Zugangsrichtungen sichtbar sind.

Verwendete Piktogramme und ihre Bedeutung.

Auf Restrisiken wird durch Sicherheitspiktogramme an der Maschine und Warnhinweise in der Gebrauchsanleitung hingewiesen.

Auf Restrisiken wird durch an der Maschine angebrachte Sicherheitspiktogramme und Warnhinweise in der Gebrauchsanleitung hingewiesen. In der Gebrauchsanleitung wird auf die Verwendung von geeigneter PSA hingewiesen.

- Das Bedienungspersonal ist verpflichtet, die Anweisungen in der Betriebsanleitung lesen und befolgen, bevor er die Maschine in Betrieb nimmt
- Vergewissern Sie sich vor dem Start und während des Betriebs der Maschine, dass sich keine unbefugten Personen in der Nähe der Maschine aufhalten – Stoßgefahr, Einklemmgefahr



Bei der Arbeit richten Sie sich bitte nach den Sicherheitshinweisen, um die Gefahr der Verletzung Ihrer eigenen Person oder der Personen in der Umgebung zu vermeiden.

Diese Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung mit folgendem Sicherheits-Warnsymbol gekennzeichnet:

### 2. Kontrolle der Anlage vor dem Start

- der Bediener ist verpflichtet, vor Arbeitsbeginn das Gerät auf Anzeichen von Schäden oder andere Merkmale, die zu einer Gefährdung von Gesundheit oder Eigentum führen könnten, zu überprüfen und sich vergewissern
- wird ein solcher Mangel festgestellt, so darf der Bediener die Maschine nicht in Betrieb setzen oder seine Tätigkeit daran anderweitig fortsetzen

### 3. Untersagte Tätigkeiten mit der Anlage

- es ist verboten, die Anlage mit einem Schaden an der Konstruktion oder am Mechanismus der Maschine, und ohne Sicherheitselemente der Maschine zu betreiben
- es ist verboten, an der Maschine unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die die Reaktion und Aufmerksamkeit beeinträchtigen können, zu arbeiten
- es ist verboten, die Maschine in Betrieb zu nehmen, wenn sich Unbefugte in einem gefährlichen Abstand oder in einem gefährlichen Bereich in der Nähe der Maschine aufhalten

- es ist verboten, während des Betriebs Abfälle aus Gefahrenstellen zu entfernen
- es ist verboten, bewegliche Maschinenteile mit dem Körper oder mit Gegenständen und Werkzeugen zu berühren
- es ist verboten, die Maschine im Widerspruch zu den Anforderungen an die Sicherstellung der Arbeitssicherheit zu betreiben – siehe Sicherheitshinweise



## 4. Sicherheitshinweise

### Warnung!

Die Montage, den Anschluss, die Inbetriebnahme sowie die Wartungs- und Reparaturarbeiten können nur von einem qualifizierten, eingewiesenen Personal durchgeführt werden, und zwar unter Einhaltung von:

- Bestimmungen dieser Gebrauchsanleitung
- aktuell gültigen Vorschriften zum Arbeitsschutz und Verletzungsvorbeugung.
- Beschädigte Maschine darf nie in Betrieb genommen werden.
- Bevor Sie mit der Bedienung der Maschine anfangen, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
- Die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind unbedingt einzuhalten.
- Die Maschine darf nur von Personen über 18 Jahren bedient werden, die geistig und körperlich fit sind
- Das Bedienungs- und Wartungspersonal muss nachweislich mit dieser Betriebsanleitung vertraut sein.
- Die Maschine nur im Ruhezustand einstellen, warten und reinigen.
- Die sich bewegenden Teile nicht berühren.
- Halten Sie die Sicherheitszeichen an der Maschine in einem lesbaren Zustand.
- Wird die festgelegte Lärmgrenze, die in der einschlägigen Regierungsverordnung vorgegeben ist, auf dem Arbeitsplatz überschritten wird, müssen sich die Bediener mit entsprechenden Schutzmitteln – Gehörschutz oder Ohrstöpsel – schützen.
- Arbeiten Sie nie mit der Maschine, wenn Sie sich müde fühlen.
- Beauftragen Sie einen Fachmann mit dem Austausch der beschädigten Maschinenteile. Es dürfen nur Originalteile ausgetauscht werden.
- Achten Sie darauf, dass die Mutter, Bolzen und Schrauben festgezogen sind und dass die Maschine immer in dem technischen Zustand ist, der einem sicheren Betrieb entspricht.
- Bei der Arbeit sind alle enthaltenen Sicherheitsvorschriften und Maßnahmen in den „Arbeitsschutzbestimmungen bei der Arbeit mit land- und forstwirtschaftlichen Maschinen und Einrichtungen“ zu beachten.

## 5. Produktbestimmung

Der Mulcher AZM 90S ist für die Pflege von vernachlässigten Rasenflächen, stark bewachsenen Flächen, für die Reinigung und Pflege von anderen Grünflächen ohne große Unebenheiten und Hindernisse bestimmt. Dank der beiden freien Messer kommt der Mulcher auch mit gelegentlichem Gestrüpp und überwucherndem Gras zurecht. Die Schnitthöhe kann in 3 Positionen eingestellt werden.

## 6. Technische Daten

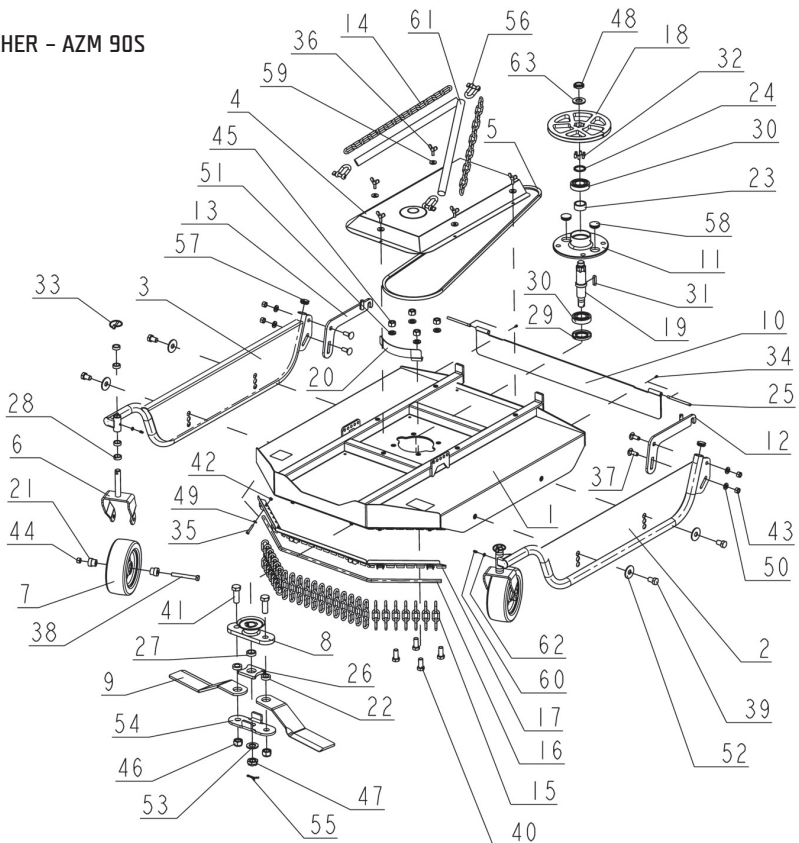
Technische Grunddaten - AZM 90S		
Kennziffer	Einheit	Wert
Höhe	mm	330
Breite	mm	980
Länge	mm	1 480
Gewicht	kg	97
Arbeitsbreite	mm	860
Mähhöhe	mm	30-90
Anzahl der Messer	St.	1 (Satz)
Messerdrehzahl	U/min.	1 600

## 7. Beschreibung der Maschine

Getragene Maschine zum Zerkleinern und Mulchen von Pflanzenresten und Bewuchs. Die Maschine wird an den vorderen Anbaupunkten des Gartentraktors STIGA befestigt.

Hauptbestandteile: Seitenteile mit Laufrädern, Mulchgehäuse mit Schutzabdeckung, feste, nach vorne offene Abdeckung mit Ketten, Mähwerk mit einem freilaufenden Messer am Ende, Antriebseinheit mit Riemen.

Zeichnung MULCHER - AZM 90S





## 8. Montageanleitung

Die Nummern in Punkt 8 entsprechen den Positionen (Nummern) in der vorherigen Zeichnung

Schieben Sie die Laufräder von unten nach den Seiten (2,3). Die Höhe kann durch Einsetzen von 1-3 Ringen (28) auf der Gabel (6) eingestellt werden. Füllen Sie die Lücke über der Seite mit den anderen Ringen und sichern Sie sie mit dem Sicherungsstift (33). Die Ausgangsposition ist eine (Abb. 1).

Befestigen Sie die Scharniere (12,13) von der Innenseite des Mulchers aus mit Schrauben (37), der Stift des Scharniers befindet sich auf der Innenseite (Abb. 2).

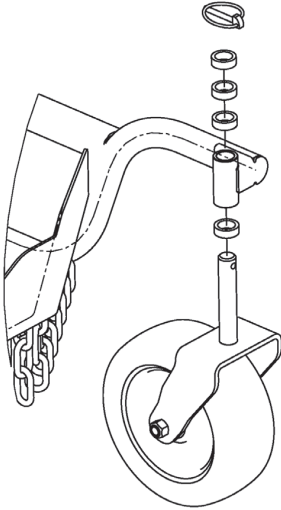


Abb. 1

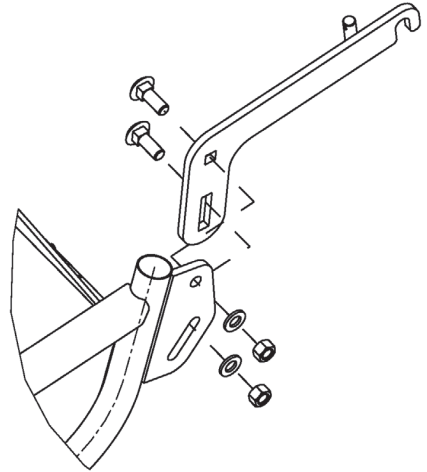


Abb. 2

### Anschluss an die Maschine:

1) Haken am Schnellverschluss (Abb. 3)

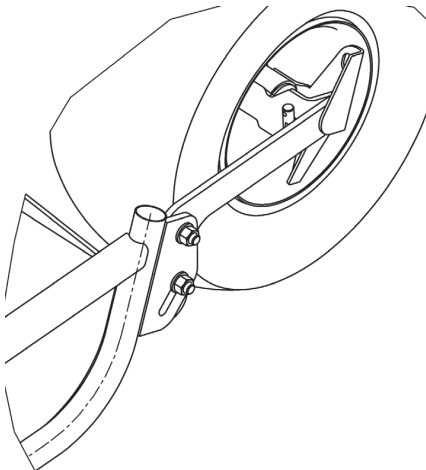


Abb. 3

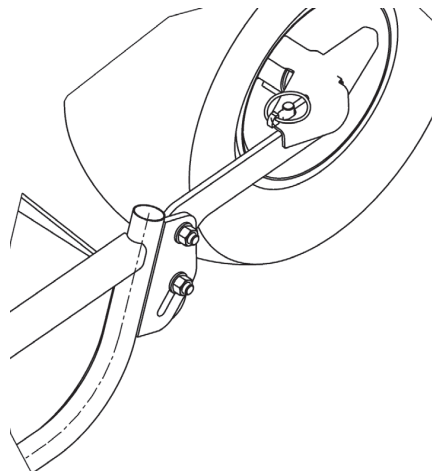


Abb. 4

- 2) Riemen um die Antriebsriemenscheibe
- 3) die Spannrolle auf die Außenseite des Riemens legen
- 4) die Schnellverschlüsse sichern (Abb.4)

Den Scharnierwinkel nach dem Anschluss an der Maschine so einstellen, dass die Seiten parallel zum Boden sind (Abb. 5)

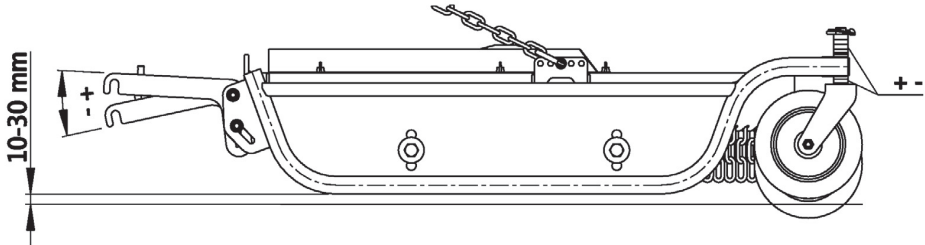


Abb. 5

Die Schnitthöhe wird durch Verändern der Position der Schrauben (39) in den seitlichen Bohrungen (2, 3) eingestellt. Die Ausgangsposition ist oben.

## 9. Wartung und Einstellung

Reinigung: Reinigen Sie die Maschine von Schlamm und hartem Schmutz und waschen Sie sie bei Bedarf mit einem Hochdruckreiniger.

Ersetzen Sie stumpfe oder beschädigte Messer (9), indem Sie sie durch Lösen der Schrauben (41) vom Träger (8) abnehmen. Wir empfehlen, die Klemmschrauben (41), Muttern (46) und Sicherungsscheiben (54) mit den Messern auszutauschen. Nach dem Festziehen müssen die Messer horizontal frei schwingen können. Siehe Abb. 6.

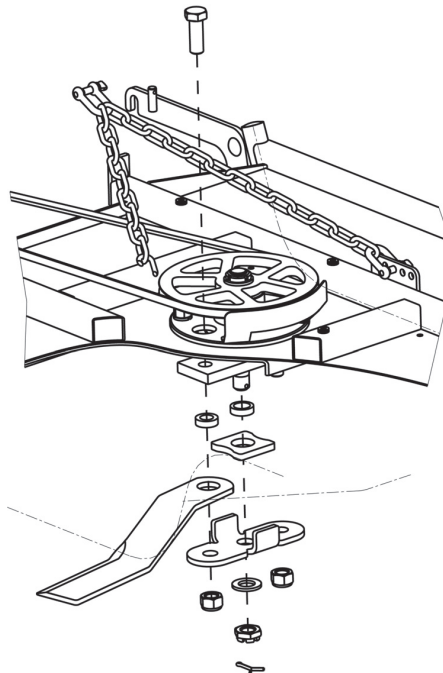


Abb. 6

## 10. Entsorgung des Produkts und seiner Teile

Zerlegen Sie die Maschine am Ende ihrer Lebensdauer in ihre Einzelteile – der Riemen und die Laufflächen der Räder sind aus Gummi, die Stopfen aus Kunststoff und alles andere aus Stahl. Behandeln Sie diesen getrennten Abfall gemäß den geltenden Abfallentsorgungsvorschriften.

## 11. Garantiebedingungen

1) Für das gelieferte Produkt haftet der Hersteller nur für die Konstruktion, Funktion, Qualität und Vollständigkeit unter der Voraussetzung, dass das Produkt gemäß den Anweisungen behandelt wird. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Mängel, die durch natürliche Abnutzung, fehlerhafte Lagerung oder unsachgemäße Behandlung entstanden sind, sowie auf Schäden, die durch den Kunden oder einen Dritten verursacht wurden.

2) Die Garantie erlischt bei Störung des Mulchers, der nicht auf einen Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen ist, oder bei Eingriffen in die Konstruktion des Mulchers ohne Zustimmung des Herstellers. Für andere Bedingungen siehe der Garantieschein auf der nächsten Seite dieser Anleitung.

**Anhang Nr. 1 - Maschinenteile - Liste**

<b>Position</b>	<b>Beschreibung</b>
1	Chassis Schweißteil
2	Raupe Schweißteil L
3	Raupe Schweißteil R
4	Riemenabdeckung
5	Keilriemen 12,5 x 2300
6	Gabel AZM 90S
7	Gummirad 210x80
8	Mähwerk AZM 90
9	Mähwerkmesser (recht) AZM 90-110 gegenüberliegend
10	Hinterer Deflektor AZM 90
11	Lagerhaus AZM 90S
12	Griff Schweißteil L
13	Griff Schweißteil R
14	Tragkette AZM 90S
15	Deflektorkette - dreigliedrig
16	Stab des Kettendeflektors AZM 90S
17	Kamm des Deflektors
18	Riemenscheibe AZM 90S
19	Welle AZM 90S
20	Riemenführung
21	Raddistanzrohr
22	Abgrenzungsscheibe AZM 90S
23	Distanzrohr AZM 90S
24	Mitnehmerscheibe AZM 90-110
25	Scharnierbolzen AZM 90S
26	Ring AZM 90S
27	Gummidämpfer des Mitnehmers AZM 90S
28	Zwischenrung der Welle TOKL - verzinkt
29	Wellendichtring G 42-72-8
30	Lager 6207 2RSZ
31	Stahlkeil eingebettet 10x8x40
32	Zylindrischer Stift 8 x 14 B
33	Stift mit Ring
34	Schraube M4x12 verzinkt, Zylinderkopf
35	Sechskantschraube M6x35 verzinkt
36	Flügelschraube M8 x 20 verzinkt
37	Schloßschraube M12X35 verzinkt
38	Sechskantschraube M12x100 verzinkt
39	Sechskantschraube M16x25 verzinkt
40	Sechskantschraube M16x35 verzinkt
41	Sechskantschraube M20x55 verzinkt
42	Selbstsichernde Mutter M 6 verzinkt
43	Mutter M12 verzinkt
44	Gepreßte Mutter M12 verzinkt
45	Mutter M16 verzinkt
46	Selbstsichernde Mutter M20 verzinkt
47	Kronenmutter M24 x 2 niedrig
48	Selbstsichernde Mutter KM 5 verzinkt
49	Scheibe 6,4 verzinkt
50	Scheibe 13 verzinkt
51	Federscheibe 16 verzinkt
52	Scheibe groß 17 verzinkt
53	Scheibe 25 verzinkt
54	Stoßdämpferdruck (Gummi)
55	SPLINT 5x50

<b>Position</b>	<b>Beschreibung</b>
56	Kettenbügel 10
57	Stopfen leicht rund 32
58	Stopfen leicht rund 38
59	Gummidichtung
60	Schmierkopf M6
61	Kettenschutzabdeckung
62	Federscheibe 6,1 verzinkt
63	Oberes Polster AZM 90S

Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen vor. Druckfehler vorbehalten

## Garantieschein

Der Garantieschein gehört zum verkauften Produkt des entsprechenden Typs und der entsprechenden Seriennummer als Teil seines Zubehörs. Er muss bei jeder Reklamation eingereicht werden. Unter der Voraussetzung, dass die Garantiebedingungen erfüllt sind, gewähren wir dem Verbraucher eine Garantiezeit von

**24 Monaten** ab dem Verkaufsdatum

Die Garantie gilt für alle Maschinen im HOBBY\*-Einsatz für nachgewiesene Material- und Herstellungsfehler.

Die Garantie deckt keine Mängel ab, die durch äußere Einflüsse verursacht wurden, wie z. B. Stromausfälle, Schäden durch Naturkatastrophen, unsachgemäße Betriebsbedingungen, Schäden während des Transports und der Handhabung oder wenn das Produkt im Widerspruch zur Bedienungsanleitung verwendet wird. Der Anspruch auf Garantie erlischt auch bei unbefugten Eingriffen in das Gerät, durch den Eigentümer oder eine andere Person (Organisation).

Unter Einhaltung der Garantiebedingungen und gegen Vorlage eines Kaufnachweises und eines korrekt ausgefüllten Garantiescheins beseitigt der Lieferant kostenlos alle Mängel, die durch Herstellungsfehler oder fehlerhaftes Material verursacht wurden, damit das Produkt ordnungsgemäß verwendet werden kann. Der Verkäufer ist verpflichtet, diesen Garantieschein ordnungsgemäß und vollständig auszufüllen. Ein unvollständiger oder unbefugt geänderter Garantieschein ist ungültig. Die Garantiezeit verlängert sich um die Zeit, für die das Produkt unter Garantiereparatur stand. Wir empfehlen Ihnen, die Reparaturdokumente zusammen mit dem Garantieschein und dem Kaufnachweis aufzubewahren.

Wenn sich bei der Reparatur herausstellt, dass die angegebenen Garantiebedingungen nicht für den geltend gemachten Mangel gelten, trägt der Kunde die Kosten für dessen Beseitigung.

Für den KOMMUNALEN \*\* und PROFI\*\*-Einsatz der Maschine wird eine vertragliche Garantie  
**12 Monaten** ab dem Verkaufsdatum gewährt

\*HOBBY-Einsatz der Maschine bedeutet die nichtgewerbliche Nutzung der Maschine auf dem Grundstück einer Privatperson, die in Verbindung mit einem Wohnsitz oder einer Freizeitaktivität genutzt wird.

\*\*KOMMUNALER und PROFI-Einsatz bedeutet kommunaler oder kommerzieller Einsatz der Maschine auf privatem, kommerziellem oder kommunalem Gelände.

Name und Typ des Produktes: **Mulcher – AZM 90S**

Seriennummer: ..... Verkaufsdatum: .....

Kunde: Vorname und Nachname\*: .....

(Name des Unternehmens, IdNr.): .....\*

Adresse des Kunden: .....\*

Verkäufer: (Stempel, Unterschrift): .....

\*optional

# ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (originál)

## EC declaration of conformity (Englishment)

<b>Výrobce / Manufacturer:</b>	VARES Mnichovice a.s.
<b>Adresa / Address:</b>	Pražská 539, Mnichovice 251 64, CZECH REPUBLIC
<b>IČ / ID:</b>	00 66 24 37
<b>Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace (podle 2006/42/EC, NV č. 176/2008 Sb/</b> <i>Name and address of the person authorised to compile the technical file (according to 2006/42/EC):</i>	VARES Mnichovice a.s., Pražská 539, Mnichovice 251 64
<b>Výrobek (stroj) – typ / Product (Machine) – Type:</b>	<b>Mulčovač – AZM 90 / 110 / 135 / 150 S</b>
<b>Výrobní číslo / Serial number:</b>	
<b>Popis / Description:</b>	Nesený stroj určený k drčení a mulčování rostlinných zbytků a porostů. Stroj se připojuje k čelním přípojným bodům na traktoru-rideru STIGA. Hlavní části: mulčovací skříň s ochrannými kryty, z přední části je pevný kryt otevřen a vybaven řetízky, žací ústrojí s jedním na koncích volně otočným nožem, pohonné ústrojí s řemenem.
<b>Prohlašujeme, že strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení uvedených směrnic (NV) / We declare that the machinery fulfils all the relevant provisions mentioned Directives (Government Provisions):</b>	Strojní zařízení – směrnice 2006/42/EC, NV č. 176/2008 Sb. / <i>the Machinery Directive 2006/42/EC,</i>
<b>Harmonizované technické normy a technické normy použité k posouzení shody / The harmonized technical standards and the technical standards applied to the conformity assessment:</b>	ČSN EN ISO 12100-2, ČSN EN 1050 ČSN EN 745+A1, ČSN EN ISO 4254-1, ČSN EN ISO 11201
<b>Použitý postup posouzení shody / To the conformity assessment applied procedure:</b>	Na základě směrnice 2006/42/EC příloha IX; NV č. 176/2008 Sb., příloha č. 9 / <i>Pursuant to the Machinery Directive 2006/42/EC, Annex IX,</i>
<b>Posouzení shody provedla akreditovaná zkušební laboratoř / The conformity assessment carried out by the accredited testing laboratory:</b>	Státní zkušebna zemědělských, lesnických a potravinářských strojů, a.s., Třanovského 622/11, 163 04 Praha 6-Řepy, ČR / <i>The Government Testing Laboratory of Agricultural, Food Industry and Forestry Machines, Joint-stock company.</i> Závěrečná zpráva č. 32 165 / <i>The Final Report No. 32 165).</i>

Poznámka: Veškeré předpisy byly použity ve znění jejich změn a doplňků platných v době vydání tohoto prohlášení bez jejich citování.  
*Note: All regulations were applied in wording of later amendments and modifications valid at the time of this declaration issue without any citation of them.*

Místo a datum vydání /  
*Place and date of issue:* Mnichovice, 20. 2. 2019

Osoba zmocněná k podpisu za výrobce /  
*Signed by the person entitled to deal in the name of producer:*



VARES  
VARES Mnichovice a.s.  
Pražská 539, 251 64 Mnichovice  
IČO: 00662437 • DIČ: C200662437

Jméno / Name: Karel Vodenka

Funkce / Grade: předseda představenstva

Podpis / Signature:

